



Il generatore trifase **PLASMA SOUND 10050/T** (Art. 357) per il taglio al plasma di metalli rappresenta l'evoluzione verso l'alto del 6060/T: lo spessore raccomandato per la migliore qualità di taglio è 25 mm, ma la macchina può arrivare a 30 mm, con caratteristiche di taglio inferiori; lo spessore di separazione è 35 mm. L'alto fattore di servizio continuo (85A@100%, spessore di taglio raccomandato 20mm) e discontinuo (95A@60%, spessore di taglio raccomandato 22mm) e l'accresciuta velocità di taglio (vedasi pag. 17) rendono il PLASMA SOUND PC10050/T ideale per applicazioni produttive in automatico, così come per produzioni manuali di media importanza.

- Rilevamento automatico della presenza di fase (sia in accensione che durante il funzionamento), che evita il danneggiamento della macchina in caso di mancanza accidentale della fase stessa.
- Funzionamento ad arco pilota, che permette di operare anche su metalli verniciati o rivestiti.
- Funzione "Post-gas", che, raffreddando la torcia dopo lo spegnimento dell'arco, riduce lo stress dei componenti e prolunga la vita dei consumabili.
- Concezione a ponte intero che consente tensioni a vuoto più basse
- Elevata compatibilità elettromagnetica, secondo EN50199, che permette l'utilizzo del generatore in vicinanza di apparecchiature elettroniche (come computer, PLC, ecc).
- Innescò dell'arco in alta tensione con alta frequenza, che garantisce un'accensione affidabile dell'arco pilota.
- Attacco centralizzato della torcia con protezione di sicurezza, che evita contatti accidentali con la parte di potenza.
- Protezione antiscoppio del gruppo riduttore aria.
- Funzione "self restart pilot" selezionabile dal pannello, che interrompe e ripristina automaticamente l'arco nel caso di taglio di reti e grigliati, aumentando la produttività dell'operatore.
- Cambio automatico della tensione tra 208 / 220 / 230V e tra 400 / 440 V.
- Fornito di serie con torcia CP160 MAR da 6 m



The **PLASMA SOUND 10050/T** (Art. 357) three-phase power source for plasma cutting of metals represents the upward evolution of the 6060/T: the recommended thickness for the best cutting quality is 25 mm, but the machine may go up to 30 mm with slightly inferior cutting quality; the separation thickness is 35 mm. The high continuous (85A@100%, recommended cutting thickness 20mm) and discontinuous (95A@60%, recommended cutting thickness 22mm) duty cycle and the increased cutting speed (see page 17) make the PLASMA SOUND PC10050/T ideal for automatic production applications, as well as for manual productions of average size.

- Automatic detection of phase presence (both upon start-up and during operation), to avoid damaging the machine in case the phase is accidentally missing.
- Pilot arc operating mode, which makes it possible to work even on painted or coated metals.
- "Post-gas" function which, by cooling the torch after arc shut-off, reduces stress on the components and extends the life-span of consumables.
- Full-bridge design that allows lower open-circuit voltages
- High electromagnetic compatibility, per EN50199, allowing the power source to be used in the vicinity of electronic equipment (such as computers, PLC, etc).
- High voltage arc striking with high frequency, to ensure reliable lighting of the pilot arc.
- Central torch adapter with safety protection, to avoid accidental contact with the power parts.
- Explosion-proof protection of the air reducer unit.
- "Pilot self-restart" function selectable from the panel, which interrupts and automatically restarts the arc when cutting nets and grids, increasing operator productivity.
- Automatic voltage change between 208/220/230V and between 400/440 V.
- Standard equipped with 6 m CP160 MAR torch





Die dreiphasige Stromquelle **PLASMA SOUND 10050/T** (Art. 357) für das Plasmaschneiden von Metallen ist eine Weiterentwicklung der 6060/T: Die beste Schnittqualität erhält man bei einer Materialstärke von 25 mm, doch kann man - mit geringfügigen Qualitätseinbußen - Stärken bis zu 30 mm schneiden. Die Trennbreite beträgt 35 mm.

Dank der hohen Einschaltdauer - ED 100% bei 85 A und empfohlener Materialstärke 20 mm; ED 60% bei 95A und empfohlener Materialstärke 22 mm - sowie der erhöhten Schnittgeschwindigkeit (s. S. 17) ist die PLASMA SOUND PC10050/T ideal für die automatische Produktion und die manuelle Produktion mittleren Umfangs.

- Die automatische Phasenüberwachung (beim Einschalten und während des Betriebs) verhindert die Beschädigung des Geräts bei Phasenausfall.
- Die Betriebsart mit Pilotlichtbogen ermöglicht auch die Verarbeitung von lackierten oder beschichteten Metallen.
- Die Gasnachströmfunktion "Post-gas" kühlt den Brenner nach dem Ausschalten des Lichtbogens, so dass die Beanspruchung der Bauteile reduziert und die Standzeit der Verbrauchsteile verlängert wird.
- Die Vollbrückentechnologie ermöglicht niedrigere Leerlaufspannungen.
- Die hohe elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EN50199 erlaubt den Einsatz der Stromquelle auch in der Nähe elektronischer Geräte (wie Computer, SPS usw.).
- Die Hochspannungs-/Hochfrequenz-Zündung des Lichtbogens garantiert die zuverlässige Zündung des Pilotlichtbogens.
- Der zentrale Brenneranschluss mit Sicherheitsschutz verhindert die versehentliche Berührung mit dem Leistungsteil.
- Der Luftdruckminderer ist explosionsgeschützt.
- Die am Steuerpanel wählbare Funktion "Self Restart Pilot", die den Lichtbogen beim Schneiden von Gitter- und Rostwerk automatisch ab- und wieder einschaltet, erhöht die Arbeitsleistung des Bedieners.
- Automatische Spannungsumschaltung zwischen 208 / 220 / 230 V und zwischen 400 / 440 V.
- Im Lieferumfang des Brenners CP160 MAR mit 6 m Verbindungsleitung eingeschlossen.



El generador trifásico **PLASMA SOUND 10050/T** (Art. 357) para el corte al plasma de metales, representa la evolución hacia el alto del 6060/T: el espesor recomendado, para la mejor calidad de corte es de 25 mm, pero la máquina podría llegar a 30 mm, con características de corte inferiores; el espesor de separación es de 35 mm.

El alto factor de servicio continuo (85A@100%, espesor de corte recomendado 20mm) y discontinuo (95A@60%, espesor de corte recomendado 22mm) y la aumentada velocidad de corte (véase pag. 17) convierten el PLASMA SOUND PC10050/T en ideal para aplicaciones productivas en automático, así como para producciones manuales de importancia media.

- Control automático de la presencia de fase (tanto en encendido como durante el funcionamiento), que evita que se estropee la máquina en caso de falta accidental de la fase misma.
- Funcionamiento de arco piloto, que permite trabajar también sobre metales pintados o revestidos.
- Función "Post-gas", que, enfriando la antorcha después del apagado del arco, reduce el estrés de los componentes y prolonga la vida de las partes consumibles.
- Concepción de puente entero que permite tensiones en vacío más bajas.
- Elevada compatibilidad electromagnética, según EN50199, que permite la utilización del generador cerca de aparatos electrónicos (como ordenadores, PLC, etc.).
- Cebado del arco en alta tensión con alta frecuencia, que garantiza un encendido preciso del arco piloto.
- Conexión centralizada de la antorcha con protección de seguridad, que evita contactos accidentales con la parte de potencia.
- Protección antiexplosión del grupo reductor de aire.
- Función "self restart pilot" seleccionable desde el panel de control, que interrumpe y reactiva automáticamente el arco en el caso de corte de redes y rejillas, aumentando la productividad del operador.
- Cambio automático de la tensión entre 208 / 220 / 230V y entre 400 / 440 V.
- Se entrega de serie con la antorcha CP160 MAR de 6 m



Le générateur triphasé **PLASMA SOUND 10050/T** (Art. 357) pour le découpage au plasma de métaux représente l'évolution vers le haut du 6060/T : l'épaisseur conseillée pour la meilleure qualité de découpage est 25 mm, mais la machine peut atteindre aussi 30 mm, avec des caractéristiques de découpage inférieures ; l'épaisseur de séparation est 35 mm.

L'élevé facteur de marche continue (85A@100%, épaisseur de découpage conseillée 20 mm) et discontinue (95A@60%, épaisseur de découpage conseillée 22 mm) et la vitesse de découpage accrue (voir page 17) rendent le PLASMA SOUND PC10050/T idéal pour productions en automatique ainsi que pour productions manuelles de moyennes quantités.

- Détection automatique de la présence de phase (tant à la mise en marche que pendant le fonctionnement), ce qui évite d'endommager la machine en cas de manque accidentel de phase.
- Fonctionnement avec arc pilote, ce qui permet d'opérer même sur métaux peints ou recouverts.
- Fonction "Post-gaz", ce qui, en refroidissant la torche après l'arrêt de l'arc, réduit le stress des composants et prolonge la vie des consommables.
- Conception à pont intégral, ce qui permet des tensions à vide plus basses.
- Haute compatibilité électromagnétique, conformément à EN50199, ce qui permet l'emploi du générateur à proximité d'appareils électroniques (tels que ordinateur, PLC, etc.).
- Amorçage de l'arc en haute tension avec haute fréquence, ce qui garantit un allumage fiable de l'arc pilote.
- Fixation centralisée de la torche avec protection de sécurité, ce qui évite tout contact accidentel avec la partie de puissance.
- Protection anti-éclat du groupe réducteur de l'air.
- Fonction "self restart pilot" à sélectionner directement du panneau, ce qui arrête et rétablit automatiquement l'arc en cas de découpage de filets et grillages, tout en augmentant la productivité de l'opérateur.
- Sélection automatique de la tension entre 208 / 220 / 230V et entre 400 / 440 V.
- En dotation avec la torche CP160 MAR de 6 m

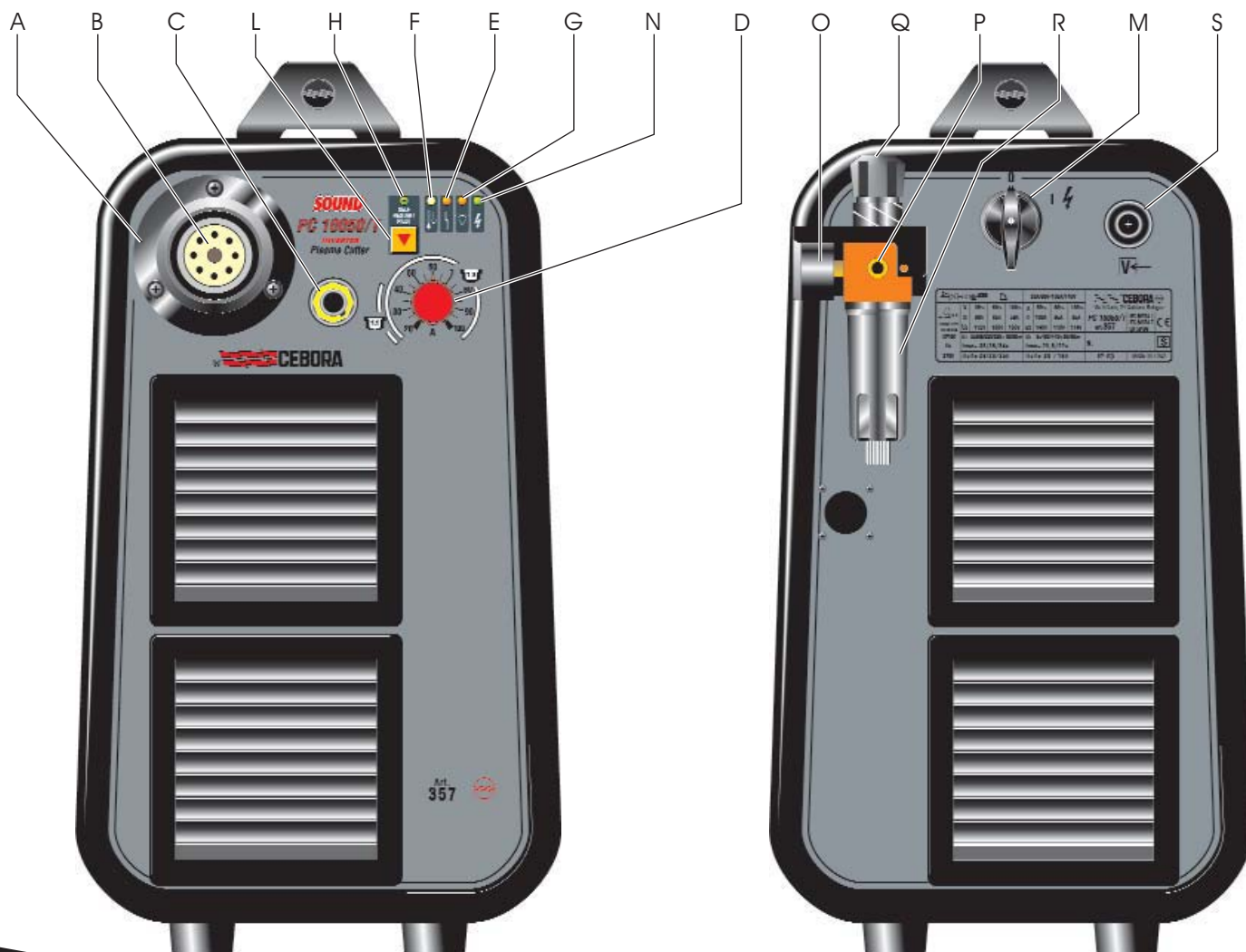


O gerador trifásico **PLASMA SOUND 10050/T** (Art. 357) para o corte de metais com plasma, representa a evolução superior do 6060/T: a espessura aconselhada, para uma melhor qualidade de corte é 25 mm, mas a máquina pode chegar a 30 mm, com características de corte inferiores; a espessura de separação é de 35 mm.

O elevado factor de serviço contínuo (85A@100%, espessura de corte aconselhada 20 mm) e descontinuo (95A@60%, espessura de corte aconselhada 22 mm) e o acrescimo de velocidade de corte (ver pág. 17) tornam o PLASMA SOUND PC10050/T ideal para aplicações produtivas em automático, assim como para produções manuais de importância média.

- Detecção automática da presença de fase (quer no acendimento quer durante o funcionamento), o que evita danificar a máquina em caso de falta accidental dessa mesma fase.
- Funcionamento a arco piloto, que permite também trabalhar em metais pintados ou revestidos.
- Função "Post-gas", que, arrefecendo a tocha após o desligamento do arco, reduz o stress dos componentes e aumenta a duração dos materiais de consumo.
- Conceção em ponte inteira que permite tensões a vazio mais baixas
- Elevada compatibilidade electromagnética, segundo EN50199, que permite a utilização do gerador próximo de aparelhagens electrónicas (como computadores, PLC, etc.).
- Ignição do arco em alta tensão com alta frequência, o que garante uma ignição fiável do arco piloto.
- Encaixe centralizado da tocha com protecção de segurança, o que evita contactos accidentais com a parte da potência.
- Protecção anti-explosão do grupo reductor do ar.
- Função "self restart pilot" a seleccionar no painel, que interrompe e restabelece automaticamente o arco em caso de corte de redes e grelhas, aumentando a produtividade do operador.
- Mudança automático da tensão entre 208 / 220 / 230V e entre 400 / 440 V.
- Fornecido de série com tocha CP160 MAR de 6 m

SOUND PC 10050/T		DATI TECNICI SPECIFICATIONS		TECHNISCHE DATEN DONNEES TECHNIQUES		DATOS TÉCNICOS DADOS TÉCNICOS	
ART	357						
	208-220-230V 50/60 Hz	400-440V 50/60 Hz		Dreiphasige Netzspannung Alimentation triphasée		Alimentación trifásica Alimentação trifásica	
	10,3 KW		12,4KW	Max. Anschlusswert Puissance d'installation max.		Potencia instalada max. Potência de instalação max.	
	13,6 KVA 35%	16,5 KVA 50%		Leistungsaufnahme Puissance absorbée		Potencia absorbida Potência absorvida	
	20A ÷ 80A		20A ÷ 100A	Stromstellbereich Plage de réglage du courant		Campo de regulación de la corriente Campo de regulação da corrente	
	80A 35% 65A 60% 58A 100%	100A 50% 95A 60% 85A 100%		Einschaltdauer (10 min. 40°C) Facteur de marche (10 min - 40° C)		Factor de servicio (10 min - 40° C) Factor de serviço (10 min - 40° C)	
	ELECTRONIC			Stufenlose Regulierung Réglage continu		Regulación continua Regulação contínua	
	25 / 30 mm (35) 1" / 1"-3/16" (1"-3/8")			Max. Dicke auf Stahl Épaisseur max. sur acier		Espesor max. sobre acero Espessura max. em aço	
	6 m (18 ft)			Cebora Plasma Schlauchpaket im Lieferumfang Torche plasma Cebora incluse		Antorcha plasma Cebora en dotación Tocha plasma Cebora em dotação	
	220 lt/min. 5,0 bar			Luftverbrauch Consommation d'air		Consumición de aire Consumo ar	
	23			Schutzart Classe de protection		Clase de protección Grau de protecção	
	•			Verwendung der Schweißgeräte bei erhöhter elektrischer Gefährdung Autorisée à l'utilisation dans des locaux avec risques de secousses électriques		Autorizada para trabajar en ambientes con riesgo de descargas eléctricas Idónea para trabalhar em ambientes com risco de choques eléctricos	
	34Kg			Gewicht Poids		Peso Peso	
	297x504x558			Maße Dimensions		Dimensiones Dimensões	



357 - SOUND PC 10050/T

POS.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRIÇÃO
A	Protezione di sicurezza Safety guard	Schutzvorrichtung Protection de sécurité.	Protección de seguridad. Proteção de segurança
B	Raccordo per torcia Torch fitting.	Anschluß für Brenner Raccord pour torche.	Empalme para antorcha. Ligação para tocha
C	Morsetto di massa Grounding clamp	Masseklemme Borne de masse.	Borne de masa. Alicate de massa
D	Regolazione corrente di taglio Cutting current adjustment	Schneidstrom-Regulierung Réglage courant de découpage	Regulação corrente de corte Regulação corrente de corte
E	Led di blocco Block LED	LED Sperrung Voyant d'arrêt	Led de bloqueio Sinalizador de bloqueio
F	Led termostato Thermostat LED	LED Thermostat Voyant thermostat	Led termostato Sinalizador termostato
G	Led pressione insufficiente Low pressure LED	LED Druck ungenügend Voyant pression insuffisante	Led presión insuficiente Sinalizador pressão insuficiente
H	Led "SELF RESTART PILOT" "SELF RESTART PILOT" LED	LED für "SELF RESTART PILOT" Led pour "SELF RESTART PILOT"	Led para "SELF RESTART PILOT" Sinalizador para "SELF RESTART PILOT"
L	Pulsante "SELF RESTART PILOT" "SELF RESTART PILOT" Push-button	Taster für "SELF RESTART PILOT" Bouton pour "SELF RESTART PILOT"	Pulsador para "SELF RESTART PILOT" Botão de pressão para "SELF RESTART PILOT"
M	Interruttore di rete Main power switch	Netzschalter Interrupteur de réseau	Interruptor de red Interruptor de rede
N	Led spia di rete Main power LED	Netzkontrollampe Lampe témoin du réseau	Led luces indicadoras de red Sinalizador lâmpada piloto rede
O	Manometro Pressure gauge	Manometer Manomètre	Manómetro Manómetro
P	Raccordo aria compressa Compressed air fitting	Drukluftanschluß Embouf air comprimé	Empalme aire comprimido Ligação ar comprimido
Q	Manopola regolazione pressione Pressure regulator knob	Drehknopf zum Regeln des Drucks Bouton de réglage pression	Empunhadura regulación presión Manipulo regulação pressão
R	Vaschetta raccogli condensa Water trap	Kondenswasserbehälter Cuve de recuperation des eaux	Cubeta recoge condensación Deposito de recolha da condensação
S	Cavo di alimentazione Power cord	Netzkabel Cordon de alimentation	Cable de alimentación Cabo de alimentação

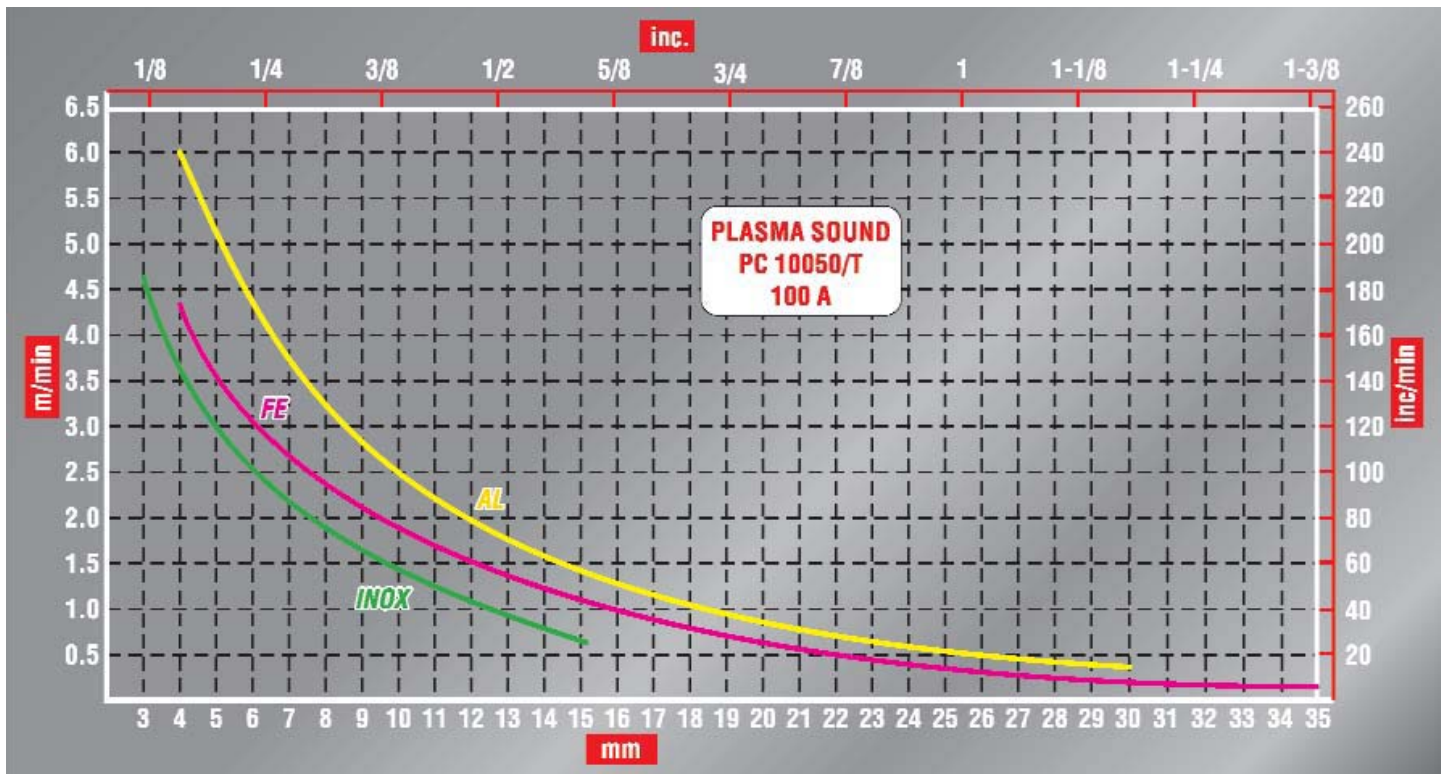


Diagramma velocità di taglio
Cutting speed scheme

Diagramm der Schneidgeschwindigkeit
Diagramme vitesse de découpe

Diagrama velocidad de corte
Diagrama velocidade de corte



In generale, per ottenere un taglio penetrante e di qualità, la torcia deve fornire un getto plasma ad alta densità di potenza ed elevata pressione.

Ciò permette di fondere efficacemente il metallo e garantire una forza sufficiente per rimuovere la parte fusa dalla zona di taglio, evitando la formazione di bave.

Su questi principi, è stata progettata l'esclusiva geometria della camera plasma nelle torce Cebora, che consente di ottenere un'alta finitura della zona di taglio, unita ad una elevata velocità di lavoro, riducendo al minimo le operazioni di ripresa del pezzo.

La torcia CP160 art. 1226 (per utilizzo manuale) e art. 1228 (per utilizzo in automatico) rappresentano il necessario completamento dei generatori plasma Cebora: sia il generatore che la torcia sono concepiti per garantire le migliori prestazioni quando accoppiati, le prestazioni dell'uno dipendendo dalle caratteristiche dell'altra.

La vita dei particolari consumabili è incrementata dal raffreddamento della torcia, dopo il termine delle operazioni (Cooling Post-flow).

La torcia CP160, sia nella versione manuale, che nella versione per utilizzo in automatico, è disponibile con lunghezze di 6 e 12 m.

La versione per utilizzo in automatico della torcia CP160, da 6 m, e da 12 m, è in versione schermata, per impiego in vicinanza di controlli numerici.



Generally, in order to achieve a quality, penetrating cut the torch must provide a plasma jet at a high power density and high pressure.

This makes it possible to effectively melt the metal and ensure enough force to remove the molten part from the cutting area, avoiding the formation of burr.

These are the principles upon which the exclusive shape of the plasma chamber in Cebora torches was designed, which allows highly finished cutting areas and thus faster job completion, by reducing part restoration work to a minimum.

The torch CP160 art. 1226 (for manual use) and art. 1228 (for automatic use) represent the necessary complement to Cebora plasma power sources: both the power source and the torch are designed to ensure top performance when used together; the performance of one depends on the characteristics of the other.

The life-span of consumable parts is increased by cooling the torch afterwards (Post-flow Cooling).

The torch CP160, in versions for both manual and automatic use, is available with lengths of 6 m and 12 m.

The version for automatic use of the torch CP160, both 6 m and 12 m, is shielded for use near CNC machines.



En général, pour obtenir un découpage pénétrant et de qualité, la torche doit fournir un jet plasma à haute densité de puissance et pression élevée.

Cela permet de fondre efficacement le métal et de garantir une force suffisante à enlever la partie fondue de la zone de découpage tout en évitant la formation de bavures.

L'exclusive géométrie de la chambre plasma des torches Cebora a été conçue sur ces principes, ce qui permet d'obtenir une haute finition de la zone de découpage conjointement à une vitesse de fonctionnement élevée tout en réduisant au minimum les opérations de reprise de la pièce.

La torche CP 160 art. 1226 (pour emploi manuel) et art. 1228 (pour emploi automatique) représentent le complément nécessaire des générateurs plasma Cebora : tant le générateur que la torche sont conçus pour garantir les meilleures performances lorsque utilisés ensemble, les performances de l'un dépendant des caractéristiques de l'autre.

La durée des consommables est accrue par le refroidissement de la torche après la fin des opérations (Cooling Post-flow).

La torche CP 160, tant dans la version pour emploi manuel que dans la version pour emploi automatique, est disponible avec liaisons de 6 m et 12 m.

La torche CP 160 pour emploi automatique, tant de 6 m que de 12 m, est en version blindée pour emploi à proximité de contrôles numériques.



Um einen Schnitt mit guter Durchdringung und hoher Qualität zu erhalten, muss der Brenner im

Allgemeinen einen Plasmastrahl mit einer großen Energiedichte und hohem Druck abgeben.

Dies gewährleistet, dass das Metall wirksam geschmolzen wird und genügend Energie vorhanden ist, um das geschmolzene Metall aus dem Schnittbereich zu entfernen, so dass Gratbildung vermieden wird.

Nach diesen Kriterien wurde die exklusive Geometrie der Plasmakammer bei den Brennern von Cebora projektiert, dank der man ein hohe Oberflächengüte der Schnittkanten und außerdem eine große Arbeitsgeschwindigkeit erhält; die Nachbearbeitung des Werkstücks ist auf ein Minimum reduziert.

Die Brenner CP160 Art. 1226 (für den Handbetrieb) und Art. 1228 (für den Automatikbetrieb) ist die unverzichtbare Ergänzung der Plasma-Stromquellen von Cebora. Sowohl die Stromquelle als auch der Brenner sind dafür konzipiert, bei ihrem

gemeinsamen Einsatz optimale Leistungen zu erbringen: Die Leistungsfähigkeit der einen Einrichtung ist von den Eigenschaften der anderen abhängig.

Die Standzeit der Verbrauchsteile wird durch die Brennerkühlung nach Abschluss des Schneidvorgangs (Cooling Post-flow) erhöht. Die Brenner CP160, ist in der Ausführung für den Handbetrieb und in der Ausführung für den Automatikbetrieb mit Schlauchpaketen von 6 und 12 m Länge erhältlich.

Die Schlauchpakete von 6 und 12 m Länge der Ausführung für den Automatikbetrieb des Brenners CP160 sind abgeschirmt, so dass der Einsatz in der Nähe von numerischen Steuerungen möglich ist.



En general, para obtener un corte penetrante y de calidad, la antorcha debe suministrar un chorro de plasma de alta densidad de potencia y elevada presión.

Esto permite fundir eficazmente el metal y garantizar una fuerza suficiente para eliminar la parte fundida de la zona de corte, evitando la formación de rebabas.

Con estos principios se ha proyectado la exclusiva geometría de la cámara plasma en

las antorchas

Cebora, que permite obtener un alto acabado de la zona de corte, unida a una elevada velocidad de trabajo, reduciendo al mínimo las operaciones de recuperación de la pieza.

La antorcha CP160 art. 1226 (para utilización manual) e art. 1228 (para utilización en automático) representan el necesario perfeccionamiento de los generadores plasma Cebora: tanto el generador como la antorcha se han concebidos para garantizar las mejores prestaciones cuando acoplados, las prestaciones del uno dependiendo de las características de la otra.

La vida de las piezas consumibles viene incrementada por el enfriamiento de la antorcha, al final de las operaciones (Cooling Post-flow). La antorcha CP160, tanto en la versión manual, como en la versión para utilización en automático, se encuentra disponibles con longitudes de 6 m y 12 m.

La versión para utilización en automático de la antorcha CP160, tanto de 6 m, como de 12 m., existe en versión blindada, para empleo cerca de controles numéricos.



CP160 MAR - DAR

 Geralmente, para obter um corte penetrante e de qualidade, a tocha deve fornecer um jacto plasma de alta densidade de potência e elevada pressão.

Isto permite fundir eficazmente o metal e garantir uma força suficiente para remover a parte fundida da zona de corte, evitando a formação de rebarbas.

A exclusiva geometria da câmara plasma nas tochas Cebora baseia-se nestes princípios, permitindo obter um fino acabamento da zona de corte, unida a uma elevada velocidade de trabalho, reduzindo ao mínimo as operações de aperfeiçoamento na peça.

A tocha CP 160 art- 1226 (para uso modo manual) e art. 1228 (para uso modo automático) representam a necessária complementação dos geradores plasma Cebora. Ambos, gerador e tocha, foram projectados para garantir as melhores prestações quando acoplados, as prestações do primeiro dependem das características da segunda.

O arrefecimento da tocha, após o término das operações (Cooling Post-flow) aumentam a duração dos componentes que se consomem.

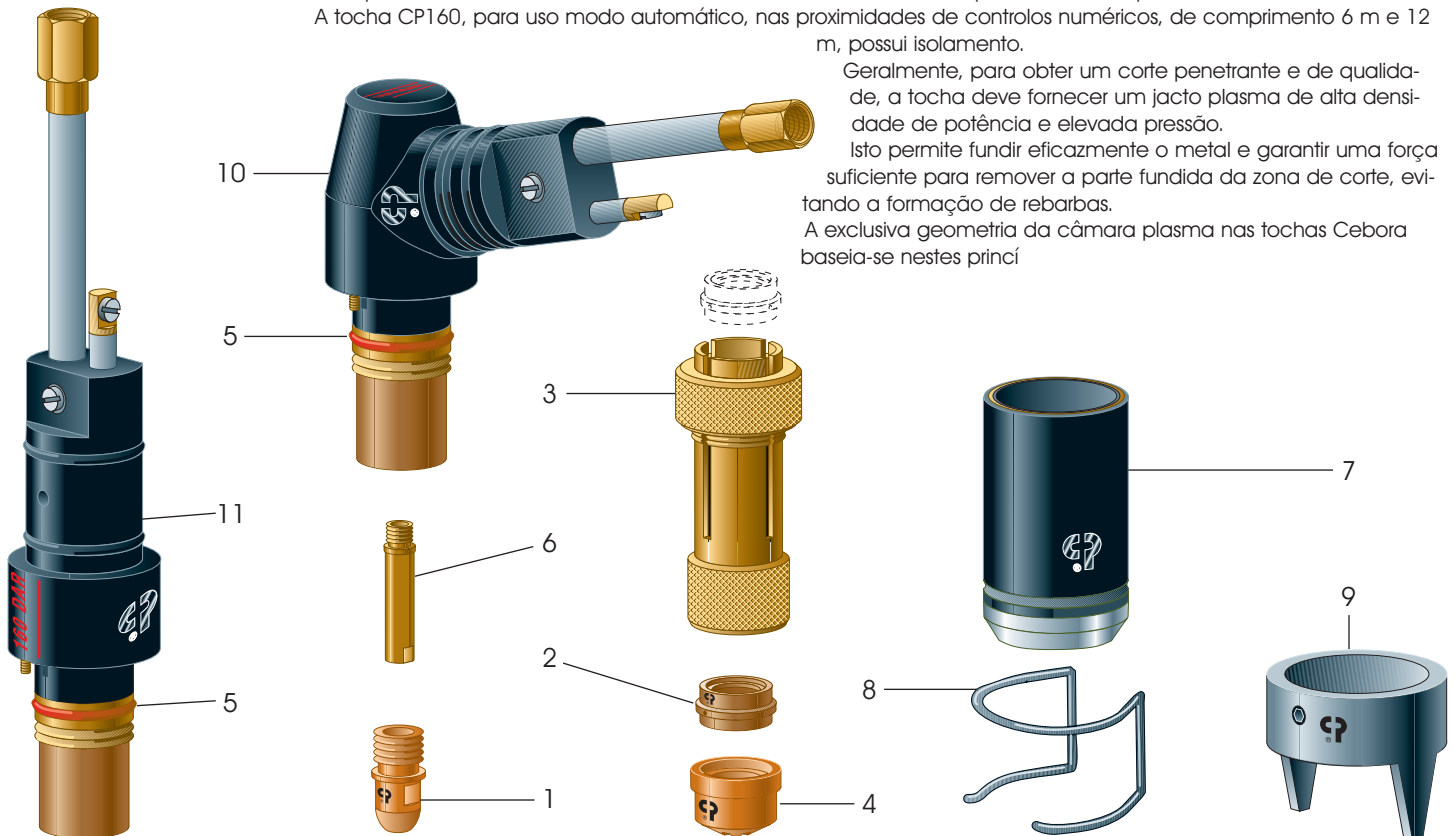
A tocha CP160, quer na versão manual como na versão uso automático, estão disponíveis nos comprimentos 6 m e 12 m.

A tocha CP160, para uso modo automático, nas proximidades de controlos numéricos, de comprimento 6 m e 12 m, possui isolamento.

Geralmente, para obter um corte penetrante e de qualidade, a tocha deve fornecer um jacto plasma de alta densidade de potência e elevada pressão.

Isto permite fundir eficazmente o metal e garantir uma força suficiente para remover a parte fundida da zona de corte, evitando a formação de rebarbas.

A exclusiva geometria da câmara plasma nas tochas Cebora baseia-se nestes princí



POS.	ART.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRIPCÃO
1	1376	Elettrodo. Confezione da 5 pezzi Electrode. Package with 5 pcs.	Elektrode. Packung mit 5 Stk. Electrode. Confection de 5 pièces	Eléctrodo. Confección de 5 piezas Electrodo. Confección de 5 peças
2	1377	Diffusore. Swirl ring.	Diffusor. Diffuseur.	Diffusor. Diffusor.
3	1509	Estrattore per diffusore Extractor for Swirl-ring	Auszieher für Diffusor Extracteur pour diffuseur	Extractor para Diffusor. Extractor para difusor.
4	1371	Ugello ø 1,1 mm. Confezione. da 5 pezzi ø 1.1 mm nozzle. Package with 5 pcs.	Düse ø 1,1 mm. Packung mit 5 Stk. Buse ø 1,1 mm. Confection de 5 pièces	Tôbera ø 1,1 mm. Confección de 5 piezas Bico ø 1,1 mm. Confección de 5 peças
4	1372	Ugello ø 1,3 mm. Confezione. da 5 pezzi ø 1.3 mm nozzle. Package with 5 pcs.	Düse ø 1,3 mm. Packung mit 5 Stk. Buse ø 1,3 mm. Confection de 5 pièces	Tôbera ø 1,3 mm. Confección de 5 piezas Bico ø 1,3 mm. Confección de 5 peças
4	1373	Ugello ø 1,6 mm. Confezione. da 5 pezzi ø 1.6 mm nozzle. Package with 5 pcs.	Düse ø 1,6 mm. Packung mit 5 Stk. Buse ø 1,6 mm. Confection de 5 pièces	Tôbera ø 1,6 mm. Confección de 5 piezas Bico ø 1,6 mm. Confección de 5 peças
4	1374	Ugello ø 1,8 mm. Confezione. da 5 pezzi ø 1.8 mm nozzle. Package with 5 pcs.	Düse ø 1,8 mm. Packung mit 5 Stk. Buse ø 1,8 mm. Confection de 5 pièces	Tôbera ø 1,8 mm. Confección de 5 piezas Bico ø 1,8 mm. Confección de 5 peças
4	1375	Ugello ø 3 mm per scricatura. Confezione. da 5 pezzi ø 3 mm nozzle for gouging. Package with 5 pcs.	Düse ø 3 mm. zum Fugenhobeln. Packung mit 5 Stk. Buse ø 3 mm. pour gougeage. Confection de 5 pièces	Tôbera ø 3 mm. para gubiado. Confección de 5 piezas Bocal ø 3 mm para desbastamento. Confección de 5 peças
5	1398	Anello di tenuta OR. Confezione. da 5 pezzi O-Ring. Package with 5 pcs.	O-Ringdichtung. Packung mit 5 Stk. Bague d'étanchéité. Confection de 5 pièces	Junta torica. Confección de 5 piezas Anel de vedação OR. Confección de 5 peças
6	1378	Diffusore in ottone. Confezione. da 5 pezzi Brass diffuser. Package with 5 pcs.	Diffusordiffusor. Packung mit 5 Stk. Diffuseur en laiton. Confection de 5 pièces	Diffusor em latão. Confección de 5 piezas Diffusor em latão. Confección de 5 peças
7	1902	Portaugello utilizzabile anche per scricatura Nozzle holder. Suitable for gouging too	Düsenhalter verwendbar auch zum Fugenhobeln Porte-buse utilisable même pour gougeage	Porte-tôbera utilizável também para gubiado Bocal utilizável também para desbastamento
8	1386	Molla distanziale. Confezione. da 5 pezzi Spacing spring. Package with 5 pcs	Distanzfedern. Packung mit 5 Stk Ressort entretoise. Confection de 5 pièces	Resorte distanciador. Confección de 5 piezas Mola de distanciamento. Conf. de 5 peças
9	1408	Distanziale a due punte. Confezione. da 3 pezzi Spacing bush with 2 points. Package with 3 pcs.	Distanzstück mit 2 Spitzen. Packung mit 3 Stk. Entretoise à deux pointes. Confec. de 3 pièces	Distanziador a dos puntas. Conf. de 3 piezas Distanciador de duas pontas. Confec. de 3 peças
10	1353	Corpo per torcia manuale Body for hand torch	Handbrennerkörper Corps de torche manuelle	Cuerpo antorcha manual Corpo para tocha manual
11	1354	Corpo per torcia diritta Body for profile machine torch	Maschinenbrennerkörper Corps de torche droite	Cuerpo antorcha derecha Corpo para tocha direita